



11-я Конференция Сторон
Конвенции о водно-болотных угодьях
(Рамсар, Иран, 1971 г.)

"Водно-болотные угодья: место для жизни и туризма"

Бухарест, Румыния, 6–13 июля 2012 г.

Пункт повестки дня XV

Ramsar COP11 DR18

Проект резолюции XI.18

Поправки к *modus operandi* Научно-технического совета
(НТС) на трехлетний период 2013–2015 гг.

1. НАПОМИНАЯ о Резолюциях 5.5, VI.7, VII.2, VIII.28, IX.11 и X.9 о Научно-техническом совете (НТС) и его *modus operandi*;
2. БЛАГОДАРЯ членов НТС, организации-наблюдатели и приглашенных экспертов за сотрудничество в период после 10-й Конференции Сторон (КС-10) и консультации по многочисленным научным и техническим вопросам, важным для осуществления Конвенции, в том числе поданным для утверждения на настоящей сессии КС;
3. ТАКЖЕ БЛАГОДАРЯ правительства Финляндии, Норвегии, Танзании и Великобритании, Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, Секретариат Соглашения об охране афро-евразийских мигрирующих водно-болотных птиц (AEWA), Программу ООН-ХАБИТАТ и Группу "Данон" за финансовую поддержку работы НТС в период 2009–2012 гг., а также Международную ассоциацию по охране птиц BirdLife International, Международный институт управления водными ресурсами (IWMI), Общество экологического восстановления (SER), Трест по водоплавающим птицам и водно-болотным угодьям (WWT, Великобритания) и Объединенный комитет охраны природы Великобритании (JNCC) за бескорыстную помощь в работе Совета;
4. БЛАГОДАРЯ также Правительство Южно-Африканской Республики за прием совещания Африканских национальных координаторов НТС и других экспертов по водно-болотным угодьям и ПРИВЕТСТВУЯ предложения Рамсарских региональных центров Азии (RRC-EA и RRC-WCA) о приеме совещания Азиатских национальных координаторов НТС, сделанные на 42-м заседании Постоянного комитета;



5. ПРИВЕТСТВУЯ уведомление НТС о том, что его обновленный *modus operandi* на трехлетний период 2009–2012 гг. с бюджетом, предусмотренным Резолюцией X.2 (2008 г.) и дополненным добровольными взносами, позволяет Совету и дальше разрабатывать рабочий план и выполнять приоритетные задачи;
6. ОСОЗНАВАЯ необходимость дальнейшего установления более тесного сотрудничества НТС с учеными и экспертами в каждой из Договаривающихся Сторон, чтобы использовать существующий опыт и знания на благо Конвенции, и ВЫРАЖАЯ ОБЕСПОКОЕННОСТЬ тем, что НТС по-прежнему сообщает о трудностях установления эффективных контактов и рабочих отношений со многими Национальными координаторами НТС, и в связи с этим НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЯ Национальным координаторам НТС стремиться к активному участию в работе НТС;
7. ПРИЗНАВАЯ необходимость дальнейшего сотрудничества НТС с целым рядом существующих экспертных сетей, групп и обществ, в том числе связанных с официальными Международными организациями-партнерами Конвенции;
8. ТАКЖЕ ПРИЗНАВАЯ важность работы НТС в партнерстве с научно-техническими органами конвенций и программ, с которыми заключены меморандумы о сотрудничестве или существуют планы совместной работы;
9. ОТМЕЧАЯ, что условия [COP11 DR16] "*Повышение эффективности научно-технического обеспечения деятельности Конвенции*" могут отразиться на выполнении настоящей Резолюции; и
10. ЗНАЯ, что задачи и приоритеты для выполнения этих задач, на основе которых строится работа НТС на 2013–2015 гг., указаны в приложениях к [COP11 DR17];

КОНФЕРЕНЦИЯ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН

11. ВНОВЬ ПОДТВЕРЖДАЕТ особую важность для Конвенции деятельности и рекомендаций Научно-технического совета (НТС), обеспечивающих надежные, четкие и понятные указания по более эффективному выполнению Конвенции и ее основной задачи для Конференции Договаривающихся Сторон;
12. ПОДТВЕРЖДАЕТ, что *modus operandi* НТС, утвержденный Резолюцией IX.11 (2005 г.), действует в период 2013–2015 гг. и в последующие периоды, если решениями КС в него не будут внесены новые поправки;
13. СОГЛАШАЕТСЯ с тем, что:
 - i) наблюдательный комитет НТС назначит в Совет на трехлетний период 2013–2015 гг. 14 членов-экспертов с учетом приоритетных тем и задач на этот период [, указанных в приложении к COP11 DR17];
 - ii) один из назначенных членов должен иметь опыт в сфере СЕРА;
 - iii) один из назначенных членов должен иметь опыт в сфере социально-экономических наук;

- iii) от каждого из шести регионов Рамсарской конвенции назначается хотя бы один представитель, предпочтительнее – два;
14. ПОДТВЕРЖДАЕТ, что основными задачами и обязанностями Совета являются следующие:
- a) устанавливать объемы, отчетные материалы и подходы к представлению результатов каждой работы, порученной Совету Конференцией Сторон, в том числе через организацию тематических совещаний, при этом обеспечивая участие сети Национальных координаторов НТС, Рамсарских региональных инициатив и других компетентных организаций,
 - b) через Секретариат назначать, при наличии ресурсов, эксперта или экспертов для проведения запланированной подготовительной работы,
 - c) обеспечивать рецензирование проектов документов,
 - d) изучать (в том числе в сотрудничестве с Национальными координаторами НТС) и утверждать все научно-технические материалы перед передачей их Сторонам, в том числе Конференции Сторон, в соответствии с условиями Резолюции VIII.45, и
 - e) использовать собственные сети экспертов по водно-болотным угодьям на национальном и международном уровнях в целях поддержки работы Совета;
15. СОГЛАШАЕТСЯ с тем, что для направлений деятельности и задач, указанных в приложениях к [COP11 DR17], Совет проведет оценку уже проделанных профильных работ во избежание их дублирования и при необходимости обратится за помощью к экспертам через различные каналы, включая сотрудничество с научными консультативными органами других международных конвенций и агентств, Международными организациями-партнерами, приглашенными НТС организациями-наблюдателями и приглашенными НТС экспертами;
16. ПОРУЧАЕТ Совету, особенно при рассмотрении новых или будущих аспектов своих полномочий, заранее подготовить и раздать Договаривающимся Сторонам и другим группам Научно-технический справочный материал с описанием этих аспектов и их важности для осуществления Конвенции, а также предложить Договаривающимся Сторонам высказать свои соображения по этим вопросам до официального обсуждения их Сторонами в Проектах Резолюций;
17. ПОДТВЕРЖДАЕТ, что общую ответственность за работу НТС по-прежнему будет нести Постоянный комитет, что Председатель НТС должен отчитываться на каждом заседании Постоянного комитета о выполнении программы работы и приоритетных задач, установленных КС ([COP11 DR17]) и Постоянным комитетом, и что НТС должен докладывать Постоянному комитету о любых изменениях своей программы, которые он сочтет необходимым внести, и о любых новых задачах по возникающим вопросам, предложенных в период между сессиями;
18. ПРИЗНАЕТ необходимость обеспечивать такое положение, при котором Совет располагал бы требуемыми ресурсами для эффективного выполнения работы, а Секретариат Рамсарской конвенции имел достаточно средств на поддержку этой работы, **НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕТ** Договаривающимся Сторонам и другим группам добровольно привлекать дополнительные ресурсы на поддержку работы Совета, в пределах своих возможностей и в зависимости от национальных

приоритетов, [и БЛАГОДАРИТ те Договаривающиеся Стороны и другие группы, которые уже изъявили желание оказывать такую поддержку в период 2013–2015 гг.];

19. ОБНОВЛЯЕТ список учреждений и организаций, приглашенных к участию в заседаниях и работе НТС в качестве наблюдателей, и ПРИГЛАШАЕТ органы и организации, перечисленные в Приложении 1 к настоящей Резолюции, рассмотреть возможность тесного сотрудничества с НТС по общим проблемам, особенно касающимся приоритетных тем и задач на период 2013–2015 гг., указанных в [COP11 DR17];
20. НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕТ Договаривающимся Сторонам убедиться, что специалисты, которых они назначают Национальными координаторами НТС, обладают для этого достаточной квалификацией, которая определяется Положением об обязанностях, приведенным в приложении к Резолюции X.9; что их Национальные координаторы НТС находятся в постоянном контакте с национальными экспертами по тематике работы Совета; что их Национальные координаторы НТС участвуют во всех процессах Рамсарской конвенции в данной стране (включая участие в Национальном рамсарском комитете / Национальном комитете по водно-болотным угодьям); и что контактные данные их Национальных координаторов НТС регулярно обновляются и актуальны;
21. ТАКЖЕ НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕТ всем 19¹ Договаривающимся Сторонам, пока не назначившим Национальных координаторов НТС, безотлагательно сделать это с учетом Положения об обязанностях Национального координатора НТС, приведенного в приложении к Резолюции X.9;
22. ДАЛЕЕ НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕТ Договаривающимся Сторонам, назначающим Национальных координаторов НТС, убедиться, что специалисты, которых они назначают, обладают достаточной квалификацией для того, чтобы способствовать эффективному выполнению Конвенции;
23. ПРОСИТ НТС, при сотрудничестве с Национальными координаторами НТС, рассмотреть механизмы определения национальных экспертов по необходимой тематике для а) участия в экспертной работе по конкретным задачам НТС и б) проведения экспертизы проектов документации;
24. ПРОСИТ НТС и Секретариат изыскать возможности и механизмы проведения межсессионных региональных и субрегиональных совещаний Национальных координаторов НТС и других экспертов по водно-болотным угодьям; и
25. ПОРУЧАЕТ Секретариату ознакомиться с текстами [COP11 DR16 и DR17] сразу после их принятия и внести дальнейшие поправки в *modus operandi* НТС на этот период, которые могут потребоваться в целях обеспечения согласованности.

¹ По состоянию на 5 марта 2012 г.: Азербайджан, Босния и Герцеговина, Кабо-Верде, Колумбия, Хорватия, Кипр, Джибути, Гвинея-Бисау, Исландия, Италия, Мальта, Черногория, Нидерланды, Нигерия, Панама, Папуа – Новая Гвинея, Филиппины, Польша и Уругвай.

Приложение 1

Органы и организации, приглашенные к участию в заседаниях и процессах НТС в качестве наблюдателей на трехлетний период 2013–2015 гг.

- Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям Конвенции о биологическом разнообразии (КБР)
- Научный совет Конвенции о мигрирующих видах (Боннской)
- Технический комитет Соглашения об охране афро-евразийских мигрирующих водно-болотных птиц (AEWA)
- Комитет по науке и технологии Конвенции ООН по борьбе с опустыниванием (КБО)
- Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИК ООН)
- Научно-технический консультативный совет (НТКС) Глобального экологического фонда
- Секретариаты КБР, Боннской конвенции, СИТЕС, КБО, РКИК ООН, Конвенции о всемирном наследии; Программы ЮНЕСКО "Человек и биосфера", Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер ЕЭК ООН и Рабочей группы по сохранению арктической флоры и фауны (CAFF) при Арктическом Совете
- Секретариат Межправительственной группы экспертов по изменению климата (IPCC)
- Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО)
- Всемирный центр экологического мониторинга ЮНЕП (UNEP-WCMC)
- Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)
- Программа ООН-ХАБИТАТ
- Институт образования в сфере водных ресурсов ЮНЕСКО (ИНЕ)
- Международная гидрологическая программа ЮНЕСКО (МГП)
- Форум ООН по лесам (UNFF)
- Научное общество по водно-болотным угодьям (SWS)
- Координационный комитет по методическим указаниям к глобальному плану действий по сохранению торфяных болот (GGAP-CoCo)
- Международная Ассоциация по оценке воздействия на окружающую среду (IAIA)
- Международная сеть бассейновых организаций (INBO)
- Охрана природы (TNC)
- Международное общество сохранения природы (CI)
- Ducks Unlimited (DU)
- Глобальное партнерство по водным ресурсам (GWP)
- Трест по водоплавающим птицам и водно-болотным угодьям (WWT)
- Общество экологического восстановления (SER)
- Международное общество экологической экономики (ISEE)
- Европейское космическое агентство (ЕКА-ESRIN)
- Японское агентство аэрокосмических исследований (JAXA)

- Группа наблюдений за планетой Земля – Сеть наблюдения за биоразнообразием (GEO BON)
- Международный фонд охраны журавлей (ICF)
- Программа по предпринимательству и компенсации неблагоприятного воздействия на биоразнообразие (ВВОР)
- Институт Европейской политики в области окружающей среды (IEEP)
- Местные правительства за устойчивое развитие (ICLEI)

Unofficial Translation